

One-piece Colostomy System

STOMOCUR® CE

Gebruiksaanwijzing NL

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig, omdat deze belangrijke informatie over het gebruik van dit STOMOCUR®-producten bevat.

Eendelig colostomiesysteem

Beoogd gebruik: Colostomiesystemen zijn bedoeld voor mensen met een kunstmatige uitgang van de darm. Colostomiesystemen dienen om bij voor dilleke in vaste ontlasting op te vangen en zijn bedoeld voor eenvoudig gebruik.



Om onverhoopte te kunnen reageren op een huidprobleem moet u de omschreven huidbeschermingsringen van STOMOCUR® gebruiken.

Bruksanvisning NO

Les bruksanvisnings grundig. Den inneholder viktig informasjon om bruk av STOMOCUR®-produkten.

Kolostomipose i én del

Hva de brukes til: Kolostomiposer er beregnet til mennesker med utslag tarm. Kolostomiposer brukes trøstvis til å samle opp tykktelte fast avføring og er beregnet til engangsbruk.

Instrukcja obsługi PL

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przedstawiającą ważne informacje dotyczące postępowania z produktami STOMOCUR®.

Jednoczęściowy system do pielęgnacji kolostomii

Celem zastosowania: Worek kolostomii są przeznaczone dla ludzi ze specjalnym systemem brzusznym. Worek kolostomijny służy do wchłaniania przez wszystkie gęste i stałych wydzielin i są przeznaczone do jednorazowego użycia.

Instruções de utilização PT

Leia atentamente as instruções de utilização. Estas contêm informações importantes sobre a utilização dos seus produtos STOMOCUR®.

Dispositivo de colostomia de peça única

Este dispositivo é destinado para ser usado por pessoas com uma úmida artifical para saída de intestino. Os sacos de colostomia são usados para a recolha de fezes preferencialmente muitas horas e sólido e destinam-se a uma única utilização.

Instrucțiuni de utilizare RO

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, deoarece aceste conțin informații importante despre utilizarea produselor STOMOCUR®.

Sac pentru colostom dintr-un singur component

Utilizarea prevăzută: Saci pentru colostom sunt concepuți pentru persoanele cu anu artificial. Saci pentru colostom sunt utilizati pentru colostomii preoperativi prezentând pastose-groase și sună de unică folosință.

Instrucción de utilización RU

Просимо вас внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации, поскольку она содержит важную информацию об использовании ваших изделий STOMOCUR®.

Однокомпонентный комплект для колостомии

Назначение: Колостомические мешки разработаны для больных с инструментальным задним проходом. Колостомические мешки служат приемниками для выделений из кишечника и твердых выделений и рассчитаны на одноразовое использование.

Инструкция по эксплуатации SE

Läs bruksanvisningen nog närmast den innehållar viktig information om dina STOMOCUR®-produkter användning.

Endels kolostombandage

Andambliga kolostomipäder är koncipierade för mäniskor med en konstgjord öppning för att tömma tarmhållet. Kolostomipäder används för absorption av förtärdesvätska tydligt blandt fasta utslöndringar och är avsedda för engangsbruk.

Інструкція з застосуванням UK

Уважно прочитайте інструкцію з використання, оскільки вона містить важливу інформацію щодо використання продуктів STOMOCUR®.

Однокомпонентний комплект для колостомії

Призначення: Мішки для колостомії призначено для людей з штучним проходом. Колостомічні мішки слугують приймачами для висипання переважно нальотів та твердих виділень та призначени для одноразового використання.

Bruksanvisning ZH

请仔细阅读使用说明书，其中包含有关如何使用 STOMOCUR® 产品的重要信息。

一件式结肠造口护理产品

用途规定：结肠造口袋是为使用肠道人工造口的人群而设计的。结肠造口袋主要用于接取粪便于固体的排泄物，且为一次性使用。

تعليمات الاستخدام AR

أرجو قراءة تعليمات الاستخدام بعناية قبل استخدام مهنة حول استخدم STOMOCUR®.

میکسات افرازهای دستگاه مهندسی حفاظت از پوست

نوسا میکسات افرازهای دستگاه مهندسی حفاظت از پوست

وسيط العناية بفتحة القولون المكشوفة من جهة واحدة

تحذير: من الممكن أن تحدث مشكلة في إغلاق المكيكة التي تم تثبيتها على الجلد، مما يؤدي إلى نزيف أو احتقان.

تحذير: من الممكن أن تحدث مشكلة في إغلاق المكيكة التي تم تثبيتها على الجلد، مما يؤدي إلى نزيف أو احتقان.

使用说明书 ZH

每次使用前和使用后都请仔细洗手。

若该产品过于干燥，将不能完全覆盖皮肤。这可能导致长时间接触皮肤并造成刺激性皮肤炎症。因此，请在使用前确定适当的直径（图1）。

我们的产品都有预先开孔尺寸。

小贴士：对于额外的粘合面，请使用 STOMOCUR® 图片 弹力胶

或减脂胶粗糖避免皮肤问题，您可使用 STOMOCUR® 护肤膏或皮肤保护霜。

التعليمات التوجيهية AR

أرجو قراءة تعليمات الاستخدام بعناية قبل استخدام STOMOCUR®.

تجنب الاصطدام بالجلد

تجنب الاصطدام بالجلد

وسيط العناية بفتحة القولون المكشوفة من جهة واحدة

تحذير: من الممكن أن تحدث مشكلة في إغلاق المكيكة التي تم تثبيتها على الجلد، مما يؤدي إلى نزيف أو احتقان.

تحذير: من الممكن أن تحدث مشكلة في إغلاق المكيكة التي تم تثبيتها على الجلد، مما يؤدي إلى نزيف أو احتقان.

Voorbereiding

Was uw handen zorgvuldig telkens voor en na het aanbrengen.

Bij de te openen ingang in de systeem wordt de huid niet volledig bedekt. Dus kan langdurig blijven zitten of ontlasting uit de stoma met huidirritatie en ontstekingen tot gevolg. Ga daarom voor het aanbrengen na welke diameter uw stoma heeft (afb. 1).

Onze producten zijn ook verkrijgbaar met voorvergrote gaten.

Tip: Om extra hechtvlak te verkrijgen, gebruik **bevestigingstrips van STOMOCUR®**.

Om onverhoopte te kunnen reageren op huidproblemen, kies u een beschermende huidpasta of huidbeschermingsringen van STOMOCUR®.

Bruksanvisning NO

Les bruksanvisnings grundig. Den inneholder viktig informasjon om bruk av STOMOCUR®-produkten.

Kolostomipose i én del

Hva de brukes til: Kolostomiposer er beregnet til mennesker med utslag tarm. Kolostomiposer brukes trøstvis til å samle opp tykktelte fast avføring og er beregnet til engangsbruk.

Instrukcja obsługi PL

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przedstawiającą ważne informacje dotyczące postępowania z produktami STOMOCUR®.

Jednoczęściowy system do pielęgnacji kolostomii

Celem zastosowania: Worek kolostomijny są przeznaczone dla ludzi ze specjalnym systemem brzusznym. Worek kolostomijny służy do wchłaniania przez wszystkie gęste i stałych wydzielin i są przeznaczone do jednorazowego użycia.

Instruções de utilização PT

Leia atentamente as instruções de utilização. Estas contêm informações importantes sobre a utilização dos seus produtos STOMOCUR®.

Preparação

Lave as mãos cuidadosamente antes e depois de cada aplicação.

Se a abertura do círculo para estômagos é feita, é necessário colher. Daí poderá resultar um contacto prolongado com excessões estomais causando irritação cutânea e inflamação. Por essa razão, antes de colocar o saco, mache o diâmetro do seu estoma (fig. 0).

Os nossos produtos também estão disponíveis com tamancos de orificios pré-fabricados.

Dica: Para obter uma superfície aderente adicional, utilize **bras de fixação STOMOCUR®**.Para compensar irregularidades e evitar problemas de pele, pode usar **pasta de proteção cutânea** ou **áreas de proteção cutânea STOMOCUR®**.

Instrucțiuni de utilizare RO

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, deoarece aceste conțin informații importante despre utilizarea produselor STOMOCUR®.

Sac pentru colostom dintr-un singur component

Utilizarea prevăzută: Saci pentru colostom sunt concepuți pentru persoanele cu anu artificial. Saci pentru colostom sunt utilizati pentru colostomii preoperativi prezentând pastose-groase și sună de unică folosință.

Sfat: Înainte de a obține o suprafață aderentă suplimentară, utilizați **benzile de fixare STOMOCUR®**.

Pentru a uniformiza derivații și pentru a preveni problemele la nivelul pielei, puteți utiliza pasta pentru protecție piele STOMOCUR® sau inelele de protecție piele STOMOCUR®.

Подготовка

Для каждого такого применения пройдите по кругу.

Если стерическая мика слишком большая, контактная поверхность не покрывает полностью. Длительное контактирование с мицеской может вызвать раздражение и воспаление кожи. Поэтому перед использованием вам должны точно установить диаметр стомы (рис. 0).

Наши изделия также доступны с предварительно вырезанными отверстиями.

Совет: Для более надежного приложения адгезивной поверхности воспользуйтесь **автоматической линейкой STOMOCUR®**.Пентру ако не можете додержаць відповідну позицію, використовуйте **пасту для захисту шкіри STOMOCUR®**.

Aplicação de dispositivo de ostomia de peça única

Remova a etiqueta adesiva que se encontra no lado da embalagem.

Com a ajuda de uma tesoura, recorte a abertura do protetor cutâneo à medida do diâmetro do seu estoma (fig. 1).

Retire a etiqueta adesiva que se encontra no lado da embalagem.

Ajuste a abertura do protetor cutâneo, aquecendo-a ao calor do seu estoma (fig. 2).

Fornecimento de dispositivos de ostomia

Posicione a abertura do protetor cutâneo na extremidade inferior do seu estoma.

Corte a abertura do protetor cutâneo.

Coloque o protetor cutâneo sobre o seu estoma.

Corte a abertura do protetor cutâneo.

Aplicação do dispositivo de ostomia de peça única

Retire a etiqueta adesiva que se encontra no lado da embalagem.

Com a ajuda de uma tesoura, recorte a abertura do protetor cutâneo à medida do diâmetro do seu estoma (fig. 1).

Retire a etiqueta adesiva que se encontra no lado da embalagem.

Ajuste a abertura do protetor cutâneo.

Aplicarea sacului stomatic dintr-o singură componentă

Indepărtați folia din sacul stomatic.

Pentru a favoriza aderența protecțională, apăsați cu unghilele aflate în direcția sacului stomatic (fig. 3) și urmașați cu unghilele aflate în direcția sacului stomatic (fig. 4).

Nu folosiți produsul deoarece poate deveni o pelă de grăsime.

Dica: În cazul unei dezechilibrii, este posibil să nu se adere la piele.

Sfat: Înainte de a folosi acest sac, verificați dacă este sigură aderența.

Inserção da unidade de colostomia com superfície adesiva Microskin

Inserção da unidade de colostomia com superfície adesiva Microskin.

Inserção da unidade de colostomia com superfície adesiva Microskin.

Aplicarea sacului stomatic dintr-o singură componentă

Indepărtați folia din sacul stomatic.

Pentru a favoriza aderența protecțională, apăsați cu unghilele aflate în direcția sacului stomatic (fig. 3) și urmașați cu unghilele aflate în direcția sacului stomatic (fig. 4).

Nu folosiți produsul deoarece poate deveni o pelă de grăsime.

Dica: În cazul unei dezechilibrii, este posibil să nu se adere la piele.

Sfat: Înainte de a folosi acest sac, verificați dacă este sigură aderența.

Inserção da unidade de colostomia com superfície adesiva Microskin

Inserção da unidade de colostomia com superfície adesiva Microskin.

Inserção da unidade de colostomia com superfície adesiva Microskin.

Inserção da unidade de colostomia com superfície adesiva Microskin

Inserção da unidade de colostomia com superfície adesiva Microskin.

Inserção da unidade de colostomia com superfície adesiva Microskin

Inserção da unidade de colostomia com superfície adesiva Microskin.

Inserção da unidade de colostomia com superfície adesiva Microskin

Inserção da unidade de colostomia com superfície adesiva Microskin.

Inserção da unidade de colostomia com superfície adesiva Microskin